



MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

30.8.1968

Helsinki — Helsingfors

N:o 11/68

MERENKULKUHALITUKSEN

KIERTOKIRJE

30.8.1968

SJÖFARTSSTYRELSENS

CIRKULÄR

30.8.1968

Asia: Uusi lastiviivayleissopimus

Ärende: Ny lastlinjekonvention

Uusi kansainvälinen lastiviivayleissopimus, joka on tehty Lontoossa 5 päivänä huhtikuuta 1966, on tullut eräiden sopimukseen liitlyneiden maiden osalta voimaan 21 päivänä heinäkuuta 1968 ja Suomessa 15 päivänä elokuuta 1968.

Sopimus koskee uusia aluksia, joiden köli on laskettu sopimuksen voimaantulopäivänä tai sen jälkeen. Alukset, joiden köli on laskettu ennen sopimuksen voimaantulopäivää, voivat kuitenkin saada hyödykseen sopimuksessa sallitut varalaidan pienennykset, jos alukset täyttävät sopimuksen edellyttämät rakenteelliset vaatimukset.

Nykyään voimassa olevat lastiviivakirjat (1930) ovat voimassa 15

Den nya internationella lastlinjekonventionen, som har slutits i London den 5 april 1966, har beträffande vissa länder, som anslutit sig till konventionen, trätt i kraft den 21 juli 1968 och i Finland den 15 augusti 1968.

Konventionen berör nya fartyg, vilkas köl har sträckts på dagen för eller efter denna konventions ikraftträdande. Fartyg, vars köl har sträckts före konventionens ikraftträdande, kan emellertid ha nytta av de i konventionen tillåtna minskningarna av fribord, om dessa fartyg uppfyller de konstruktiva fordringarna som föreskrives i konventionen.

De nuförtiden gällande lastlinjecertifikaten (1930) skall för-

päivään elokuuta 1970. Lastiviivakirjat (1930), joiden voimassaoloaika päättyy ennen edellä mainittua päivää, tullaan merenkulkuhallituksen toimesta vaihtamaan uusiin lastiviivakirjoihin. Vanhat lastiviivakirjat, jotka on merkitty olemaan voimassa myöhempään kuin tässä mainittu kahden vuoden siirtymäkausi edellyttää, kehoitetaan ajoissa lähettämään merenkulkuhallitukseen vaihtamista varten. Ne vanhat alukset, joille uuden lastiviivayleissopimuksen määräysten mukaan olisi vaadittava nykyistä suurempi varalaita, saavat kuitenkin säilyttää niille aikaisemmin määrätyn varalaidan.

Vuoden 1966 lastiviivayleissopimuksen eräs oleellinen eroavuus aikaisempaan kansainväliseen lastiviivasopimukseen verrattuna on lastiviivan vuotuinen tarkastus, joka on toimitettava yhden, kahden, kolmen ja neljän vuoden kuluessa lastiviivakirjaan merkitystä perus- tai määräaikaikaisesta katsastuksesta lukien. Vuotuinen tarkastus on toimitettava enintään kolme kuukautta ennen tai viimeistään kolme kuukautta jälkeen edellä selostetulla tavalla määräytyvästä päivästä. Tarkastuksen toimittaa luokituslaitoksen katsastaja tai merenkulkuhallituksen määräämä katsastaja. Toimitetusta

bliva i kraft intill den 15 augusti 1970. Lastlinjecertifikat (1930), vilkas giltighetstid utgår före detta datum, skall på sjöfartsstyrelsens försorg utbytas mot nya lastlinjecertifikat. Gamla lastlinjecertifikat, som enligt gjord anteckning skulle vara i kraft längre tid än den omnämnda två års övergångsperioden förutsätter, bör i tid översändas till sjöfartsstyrelsen för att utbytas. Gamla fartyg, för vilka enligt den nya lastlinjekonventionen skulle fordras större fribord än hittills, får emellertid behålla det tidigare för dem fastställda fribordet.

En väsentlig skillnad mellan lastlinjekonventionen av år 1966 och den tidigare lastlinjekonventionen är den årliga inspektionen av lastlinjen, som skall verkställas sedan ett, två, tre och fyra år förflutit från den periodiska besiktning, som antecknats på lastlinjecertifikatet. Den årliga inspektionen skall ägarum högst tre månader före eller senast tre månader efter den ovan relaterade tidpunkten. Inspektionen verkställs av besiktningssman, som förordnats antingen av klassificeringsanstalt eller av sjöfartsstyrelsen. Om den verkställda besiktningen göres anteckning på last-

tarkastuksesta tekee lastiviivakirjaan merkinnän Suomessa merenkulkuhallitus ja ulkomailla jonkin lastiviivayleissopimukseen liittyneen maan merenkulkuviranomainen Suomen edustuston pyynnöstä.

Milloin alukselle halutaan vuoden 1966 lastiviivayleissopimuksessa sallittu pienempi varalaita, on käännettävä asianomaisen luokituslaitoksen puoleen, joka laskee uuden varalaidan ja määrää mahdollisesti suoritettavat muutokset. Niissä tapauksissa, joissa aluksen tulee yleissopimuksen mukaan kyetä kestämään tiettyjen osastojen täytyminen, on sitä koskevat laskelmat esitettävä merenkulkuhallitukselle.

Koska lastiviivakirjojen vaihtaminen tulee alkuvaiheessaan todennäköisesti jonkin verran ruuhkautumaan, tulee merenkulkuhallitus ensisijaisesti vaihtamaan lastiviivakirjat niille aluksille, jotka kysymyksessä olevan yleissopimuksen mukaan tulevat saamaan aikaisempaa pienemmän varalaidan.

linjecertifikatet i Finland av sjöfartsstyrelsen och utrikes av vederbörande myndighet i land, som anslutit sig till lastlinjekonventionen, på begäran av Finlands representation.

Då för fartyget önskas ett sådant mindre fribord, som tillåtes enligt lastlinjekonventionen av år 1966, bör man vända sig till vederbörande klassificeringsanstalt, som fastställer det nya fribordet och förordnar om eventuella ändringar. I sådana fall, där fartyget enligt konventionen skall tåla fyllnad av vissa avdelningar, skall de erforderliga beräkningarna tillställas sjöfartsstyrelsen.

På grund av att utbytet av lastlinjecertifikat i början sannolikt kommer att förorsaka stockning, kommer sjöfartsstyrelsen i första hand att utbyta lastlinjecertifikaten för sådana fartyg, vilka enligt den ifrågavarande konventionen kommer att erhålla mindre fribord än tidigare.

Pääjohtaja *Helge Jääsalo*
Generaldirektör

Merenkalkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos
Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Arvo Karjalainen

KD 2398/68/344

Ryhmä - Grupp B

